



dormART . international arts project on the subject "SLEEP"
 dormART . internationales Kunstprojekt zum Thema „SCHLAF“
 26.05. - 09.07.2006 . Depot Dortmund

dormART . The supraregionally renowned independent art and culture centre Depot is realising the international art project dormART in co-operation with the Kulturbüro of the city of Dortmund. Eleven national and international artists of the fine arts show the results of their individual analysis of the subject of sleep and the culture of sleep. The installation is made up of eleven individual rooms that are presented to an international audience during a multiphase exhibition. The extraordinary experience: sleeping in art – people interested in art and travellers can rent these works of art as an overnight accommodation after the close of the public exhibition. In this way, individual experiences can be gained with sleep and the different cultures of sleep (breakfast included) . **INSTALLATION "in progress"**: open to the public . Saturday/Sunday, 20th/21st May, 2006 . from 11 a.m. to 5 p.m. . **OPENING** . Friday, 26th May, 2006 . 7.30 p.m. . Official opening by: Jan Hoet . 8 p.m. . **EXHIBITION** . Saturday, 27th May, until Wednesday, 07th June, 2006 . daily from 2 p.m. until 8 p.m. . **ADMISSION**: 7 €/ reduced 5 € . **PRIVATE LETTING** . Thursday, 08th June, until Sunday, 09th July, 2006 **RESERVATION AND BOOKINGS** . at www.ruhgebiet.de . **CLOSING** . Sunday, 09th July, 2006 . 4 p.m. . **CONTACT** . Depot Dortmund . Immermannstr. 39 . 44147 Dortmund Germany . +49 (0) 231.900 806 . dormart@depotdortmund.de . www.dormart.de . **dormART** . *Das Depot als überregional bekanntes freies Kunst- und Kulturzentrum veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem Kulturbüro der Stadt Dortmund das internationale Kunstprojekt dormART. Elf nationale und internationale bildende Künstler setzen sich mit der Thematik des Schlafens und der Schlafkultur auseinander. Die Rauminstallation besteht aus elf unterschiedlichen Einzelräumen, die während einer mehrphasigen Ausstellung einem internationalen Publikum präsentiert wird. Das besondere Erlebnis: Schlafen in der Kunst – Kunstinteressierte und Reisende können im Anschluß an die öffentliche Ausstellungszeit die Kunst als Übernachtungsmöglichkeit mieten. Auf diese Weise ist es möglich, ganz eigene Erfahrungen mit dem Schlafen und den Schlafkulturen zu erleben. (inklusive Frühstück) . **AUFBAU** . öffentlich zugänglich . Samstag, 20. und Sonntag, 21.05.2006 . 11.00 bis 17.00 Uhr . **VERNISSAGE** Freitag, 26.05.2006 19.30 Uhr . Ausstellungseröffnung durch Jan Hoet . 20.00 Uhr . **AUSSTELLUNG** . Samstag, 27.05. bis Mittwoch, 07.06.2006 . täglich von 14.00 bis 20.00 Uhr Eintritt: 7/5 € . **VERMIETUNG** . Donnerstag, 08.06. bis Sonntag, 09.07.2006 . **BUCHUNG** . unter www.ruhgebiet.de . **FINISSAGE** . Sonntag, 09.07.2006 . 16.00 Uhr **KONTAKT** . Depot Dortmund . Immermannstr. 39 . 44147 Dortmund . Germany . +49 (0) 231.900 806 . dormart@depotdortmund.de . www.dormart.de .*



| | | |
|--|---|--|
| <p>ROOM 1 . RAUM 1 WINFRIED BAUMANN <i>Germany</i> "Instant Housing"</p> | <p>Instant Housing are housing/living systems for homeless people and other urban nomads. An accommodation, reduced to the minimum, the most essential feature of which is mobility . <i>Instant Housing sind Wohnsysteme für Obdachlose und andere urbane Nomaden. Eine auf ein Minimum reduzierte Behausung, deren wichtigstes Merkmal Mobilität ist.</i></p> | |
| <p>ROOM 2 . RAUM 2 BIRGITTA THAYSEN <i>Germany</i> "TULIP REDBOX"</p> | <p>I have concentrated on the contrast between dream and reality and thus I invite the visitor/sleeper to slip into one of my dreams . <i>Ich habe mich auf den Gegensatz von Traum und Realität konzentriert und lade den Besucher / Schläfer ein, in einen meiner Träume hinein zu schlüpfen.</i></p> | |
| <p>ROOM 3 . ROOM 3 JEONG-EUN LEE <i>Korea</i> "Schlafender"</p> | <p>In the middle of the floor, covered with artificial lawn, a white futon is placed on which via video-beamer, a sleeping baby is projected . <i>Mitten auf dem mit Kunstrasen ausgelegten Boden, wird ein weiß bezogener Futon plziert, auf den per Videobeamer ein schlafendes Baby projiziert wird.</i></p> | |

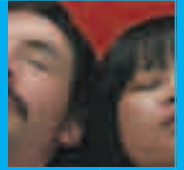
ROOM 4 . RAUM 4
TWO | FOUR | TWO
Cyprus
"UNPACK"

Upon check-in each guest will be handed a suitcase, which contains all the necessary items for the setting up of the room. The guest will be required to make up the room upon arrival and fold it away and return the suitcase to reception when checking out . *Beim Check-in erhält jeder Gast einen Koffer, der alle notwendigen Dinge enthält, um den Raum aufzubauen. Der Gast wird aufgefordert, den Raum bei Ankunft aufzubauen und bei Abreise wieder zusammenzufalten und an der Rezeption abzugeben.*



ROOM 5 . RAUM 5
MELATI SURYODARMO
OLIVER BLOMEIER
Indonesia . Germany
"Deformed Ethic of a Relationship 3.0"

Blomeier and Suryodarmo expose contradictions that may appear in a relationship, and make the deformation process of a relationship a subject of discussion. They believe that the process of deformation has begun as soon as the emotions in the relationship become asynchronous . *Blomeier und Suryodarmo entwickeln Gegensätze, die in einer Beziehung auftauchen können, und thematisieren den Deformationsprozess einer Beziehung. Sie sind der Auffassung dass der Deformationsprozeß beginnt, sobald eine Asynchronität der Gefühle zu Tage tritt.*



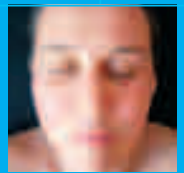
ROOM 6 . RAUM 6
GUDA KOSTER
THERESIA LEUENBERGER
Netherlands . Switzerland
"Im Schlaf sind Alle gleich ..."

... as the four white pyjamas in the entrance room and the four bedrooms - with plain, movable curtains, the fans either unite and/or dissociate themselves from each other *wie die vier weissen Pyjamas im Eingangsbereich und die vier Schlafräume - mittels unifarbener, verschiebbaren Vorhängen verbinden sich die Fans und/oder grenzen sich voneinander ab.*



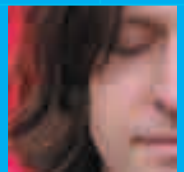
ROOM 7 . RAUM 7
DANIELA WETTSTEIN
Switzerland
"95 € pro Nacht**"

Between 8th June and 9th July, 2006, the exhibition bunks will be rented to soccer fans as a sort of special hotel rooms. When the guest enters the interior of the camper, there will be only a limited number of roles . *Vom 8.6.-9.7.2006 werden die Kojen der Ausstellung als eine Art spezielle Hotelzimmer an Fussballfans vermietet. Ist man als Übernachtungsgast im Innern des Wohnwagens angelangt, gibt es dort nur eine begrenzte Anzahl von Rollen.*



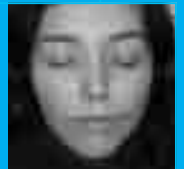
ROOM 8 . RAUM 8
WOLFGANG MAY
Germany
"Wie im Himmel so auf Erden"

Let us climb the wooden ladder, up and out of the "uniform plot" of the exhibition 's architecture; let us leave behind every day routines and reach a place where the sky seems to be a little closer to us *Erklimmen wir also die Holzleiter, hinauf und hinaus aus der "Einheitsparzelle" der Ausstellungsarchitektur, lassen wir Alltägliches zurück und gelangen an einen Ort, an dem der Himmel möglicherweise ein wenig näher erscheint.*



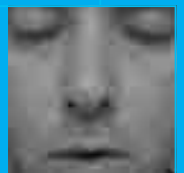
ROOM 9 . RAUM 9
BARBARA FRIESS
ADI HOESLE
Germany
"Das Zimmer von Frau K - modell dortmund -"

The question how the personal and intimate can be revealed to and experienced by a public audience is discussed with the example of the interior of a private bedroom and its inhabitants, which is integrated into the context of the exhibition dormART . *Die Frage, wie sich denn das Persönlich-Intime öffentlich darstellbar und wahrnehmbar machen lässt, wird an dem Interieur eines privaten Schlafzimmers und dessen BewohnerInnen eruiert, indem es in den Ausstellungskontext dormART integriert wird.*



ROOM 10 . RAUM 10
KLAUS PINTER
Austria
"Ohne Titel"

If the viewers feel overpowered by sudden sleepiness, they can take the picture off the wall and put it on the floor. The wall painting now changes into a comfortable bed which offers restful sleep to the viewer *Bei plötzlicher Übermüdung kann der Rezipient das Bild von der Wand nehmen und auf den Boden legen. Das Wandbild verwandelt sich nun in ein gemütliches Bett, das dem Betrachter einen erholsamen Schlaf spendet.*

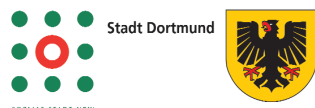


ROOM 11 . RAUM 11
BYUNGWANG CHO
Korea
"Zzimzilbang I"

I create a room installation based on "Zzimzilbang - Korean type spa" that is a pleasant sauna for sweating and resting. Focusing on the functions as an alternating "charger" for human beings this wood constructed metaphoric cube is outlined in stripes of fluorescent red and blue acrylic . *Ich schaffe eine Rauminstallation basierend auf „Zzimzilbang – eine Art koreanische Sauna“, die wunderbar ist zum Schwitzen und Entspannen. Mit Fokus auf seiner Funktion als „Wechselbatterie“ für Menschen ist der metaphorische Holzkubus mit roten und blauen Acrylstreifen umrissen.*



The international arts project dormART is supported by: Das internationale Kunstprojekt dormART wird gefördert durch:



KUNSTSTIFTUNG NRW

media PResence

Im Westen treffen sich die Besten
Innenministerium
des Landes
Nordrhein-Westfalen
NRW.
Weltmeisterschaften 2006 in NRW

anne fischer stiftung

Sparkasse.
Gut für Dortmund.

me-partner | KOMMUNIKATIONSDESIGN

DSW21

Imprint: Impressum:

www.depotdortmund.de

Depot
10000